



R82<sup>®</sup>

# R82 Turtle

Der Dusch-Toilettenstuhl nach individuellem Körperabdruck



## Eine einzigartige Lösung für jeden Anwender

Jede Turtle Bestellung wird sorgfältig geprüft und durch erfahrene Mitarbeiter unter Berücksichtigung der Bedürfnisse und Erfahrungen des einzelnen Nutzers entworfen und hergestellt. Bei R82 betrachten wir jeden Fall individuell und frei von stereotypen Gedanken oder Lösungen.

Unser riesiges Zubehör-Sortiment an Kopfstützen, Fußstützen, Armlehnen, Gurten etc. kann mit jeder gefertigten Turtle-Einheit kombiniert werden. Sollte das einmal doch nicht passen, machen wir es für den Einzelnen passend.

Ganz gleich, welche Bedürfnisse der Anwender hat, wir sind immer darauf vorbereitet, sie zu erfüllen!



# R82 Turtle Dusch- und Toilettenstuhl

Viele unserer Nutzer entwickeln mit der Zeit Kontrakturen und Deformitäten, die das Sitzen in konfektionierten Hilfsmitteln erschweren oder gar unmöglich machen.

Unsere wasserfeste Turtle Sitzschale wird individuell für jeden einzelnen Benutzer nach Körperabdruck angefertigt und mit einem ebenfalls wasserfesten Untergestell verbunden. Somit ist es möglich, die bewährte und vertraute Sitzposition aus dem Rollstuhl

auch für die Nutzung im Bad- und Toilettenbereich zur Verfügung zu stellen. Dies verbessert nicht nur die Pflegebedingungen, sondern kann durch die entspannte, funktionelle Sitzhaltung und die Reduzierung von Spastiken oder Schmerzen auch das Abführen über der Toilette erleichtern bzw. erst ermöglichen.

## Turtle Schale

Wird individuell nach dem Körperabdruck des Nutzers angefertigt. Sie ist wasserfest und pflegeleicht und kann sowohl für den Toilettengang als auch zum Duschen verwendet werden.

## Armlehnen

Die ergonomischen Armlehnen sind hochklappbar und bereits im Grundmodell enthalten.

## Weiche Polstereinlage

Die druckentlastende, Temperatur regulierende Polstereinlage ist wasserfest und wird passgenau nach Körperabdruck gefertigt. Sie wird mit Druckknöpfen an der Schale befestigt und kann zur Reinigung einfach abgenommen werden.

## Ausbalancierte Winkelverstellung

Die Sitzwinkelverstellung beträgt +5° bis -30°. Durch eine einfache Einstellung kann sie alternativ auf 0° bis -35° gebracht werden. Die Schale wird stets optimal im Schwerpunkt und Lot auf dem Gestell montiert. Dies garantiert eine optimale Sitzposition und verbessert die Pflegebedingungen.

## Untergestell

Der Etac "Swift Mobil Tilt" ist die ideale Basis zur Aufnahme der Turtle-Schale. 4fach gebremste Laufrollen im Grundmodell bieten Sicherheit und Komfort.

## Höhenverstellung

Die Sitzhöhe kann ohne Werkzeug von ca. 50–65 cm individuell auf den Benutzer eingestellt werden.

## Individuelles Zubehör

Sollte das umfangreiche Zubehörsortiment von R82 einmal nicht passen, können weitere individuelle Lösungen nach Kundenwunsch gefertigt werden.



# R82 Turtle auf Flamingo High-Low

Die einfache Höhenverstellung des Flamingo High-Low erlaubt dem Nutzer, sich optimal an die Gegebenheiten des Badezimmers anzupassen. So kann der Stuhl niedrig über die Toilette gefahren werden, aber zum Verrichten von Körperpflege höher am Waschbecken stehen. Auch der Transfer von Rollstuhl oder Bett auf den Dusch-/Toilettenstuhl ist durch die leichte Höhenverstellung gut zu bewältigen. Der Flamingo High-Low lässt sich bis zu einer Sitzhöhe von 74 cm einstellen und ist belastbar bis zu einem Gewicht von 70 kg.

## Individuelles Zubehör

Der Flamingo High-Low kann mit umfangreichem Zubehör ergänzt werden. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 8-9.

## Turtle Schale

Wird individuell nach dem Körperabdruck des Nutzers angefertigt. Sie ist wasserfest und pflegeleicht und kann sowohl für den Toilettengang als auch zum Duschen verwendet werden.

## Ausbalancierte Positionierung

Die Schale wird stets optimal unter Berücksichtigung des Schwerpunktes und Lots auf dem Gestell montiert. Dies garantiert eine optimale Sitzposition und verbessert die Pflegebedingungen.

## Armlehnen (Zubehör)

Die Armlehnen sind höhen- und winkelverstellbar und können mit verschiedenen Therapietischen kombiniert werden.

## Sitzhöhenverstellung

Die Sitzhöhe kann stufenlos mit Hilfe der Gasdruckfeder per Fußpedal von ca. 53-74 cm verstellt werden – auch mit dem Nutzer.

## 75 mm Laufrollen

4-fach gebremste 75 mm Laufrollen im Grundmodell sorgen für Wendigkeit und bieten Sicherheit. Optional auch als 100 mm und 125 mm Variante erhältlich.

## Sitzwinkelverstellung

Die Sitzwinkelverstellung beträgt -5° – +20° und wird stufenlos per Gasdruckfeder mit Hilfe des Fußpedals bedient.

## Ideale Basis

Der Flamingo High-Low ist die ideale Basis für kleinere Kinder und Jugendliche bis 70 kg, die eine flexible Höhenverstellung benötigen.





# R82 Turtle auf Heron

Einer der großen Vorteile des Heron ist die Möglichkeit zum hydraulischen oder elektrischen Verstellen von Sitzhöhe und Sitzneigung, wodurch sich der Stuhl problemlos in die richtige Position bringen lässt, ohne die betreuende Person durch eine unnatürliche Arbeitshaltung zu belasten. Mit dem Heron erfolgen alle Verrichtungen der täglichen Körperpflege in ein und demselben Gerät, sodass nur noch ein Minimum an Transfers nötig sind. Dies ist uneingeschränkt mit allen bekannten Transferhilfen/Techniken möglich.

## Individuelles Zubehör

Der Heron kann mit umfangreichem Zubehör ergänzt werden. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 8-9.

## Schiebegriffe

Die flach angeordneten Schiebegriffe sind im Grundmodell enthalten – sie sind auch dann nicht im Weg, wenn der Stuhl in engen Räumlichkeiten manövriert wird.

## Sitzwinkelverstellung

Der Sitzwinkel kann stufenlos von  $-5^\circ$  –  $25^\circ$  per Gasdruckfeder mit einem Auslösehebel am Schiebegriff verstellt werden. Optional auch mit elektrischer Verstellung erhältlich.

## Armlehnen (Zubehör)

Die Armlehnen sind abklappbar, um einen guten seitlichen Zugang zum Nutzer zu ermöglichen. Sie verfügen über eine Halterung zur Aufnahme eines Therapietisches.

## Fußstützen

Für den Heron sind verschiedene durchgehende und zweigeteilte Fußstützen erhältlich. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 8-9.

## Hydraulische Höhenverstellung

Mithilfe des beidseits angebrachten Fußpedals können auch schwere Nutzer stufenlos auf eine Sitzhöhe von bis zu 78 cm gebracht werden. Optional auch mit elektrischer Verstellung erhältlich.

## Ideale Basis

Der Heron ist die ideale Basis für alle größeren und schweren Nutzer bis 135 kg die eine flexible Höhenverstellung benötigen.

## 125 mm Lenkrollen

4-fach gebremste 125 mm Lenkrollen im Grundmodell sorgen für Wendigkeit und Sicherheit.



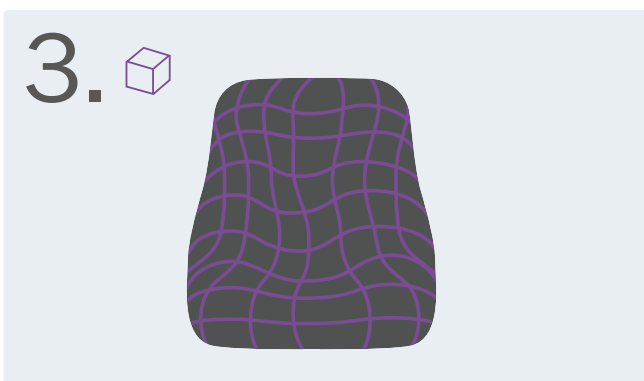
## 1. So funktioniert es: Aufgaben des Fachhändlers



Je nach verwendetem System, beispielsweise Vakuum- oder Gipsabdruck, legt der Fachhändler vor Ort die individuelle Sitzlösung fest...



...oder scannt eine bereits vorhandene, ideal passende Sitzschale, zum Beispiel aus dem vorhandenen Rollstuhl, erneut ab.



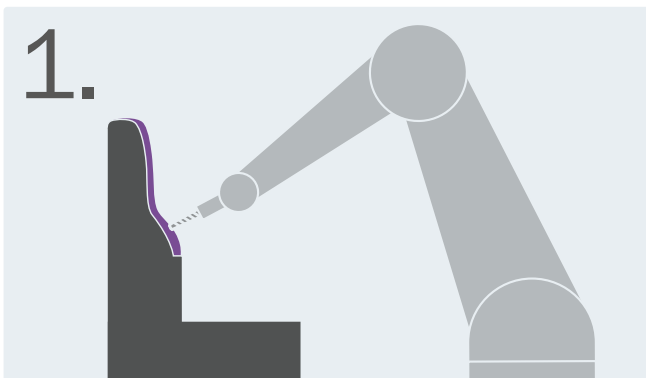
Die Rohdaten des Scans werden mit Hilfe der vorhandenen Software nachbearbeitet und wichtige Zusatzinformationen, wie Schnittkanten und Positionen für Gurtschlitz oder Zubehör, eingefügt.



Der finale Scan und alle weiteren relevanten Zusatzinformationen für die Versorgung werden über eine sichere Verbindung in das R82 Netzwerk hochgeladen.



## 2. Die Fertigung: Unsere Aufgaben



1. Basierend auf dem eingesendeten 3D Scan fräst ein Roboter ein exaktes Negativ-Modell aus Polyethylen. Über diesem wird anschließend im Tiefziehverfahren die finale Kunststoff-Schale inkl. Polsterung gezogen.



2. Jede Turtle Schale wird in Handarbeit individuell mit dem Untergestell verbunden und exakt im jeweils perfektem Lot und Schwerpunkt montiert.



3. Weiteres Zubehör aus dem R82 Sortiment und individuelle Einzellösungen werden angepasst und mit fachmännischem Blick für das Detail montiert, um stets eine harmonische Gesamtlösung zu schaffen.



4. Der Scan inklusive aller relevanten Daten und Spezifikationen werden für 5 Jahre auf unseren Sicherheitsservern gespeichert, um eine einfache Nach- bzw. Neubestellung zu ermöglichen.



Wir fertigen jede Turtle unter Berücksichtigung folgender Normen:



EN 12182  
(Technische Hilfen für behinderte Menschen)

EN 1021-1 und EN 1021-2  
(Schwerentflammbarkeit)

EN ISO 10993-1  
(Biokompatibilität)

## Grundmodell Etac Swift Mobil Tilt-2



### Armlehnen

Einstellbare Armlehnen.



### Kopfstütze

Höhen-, winkel- und tiefenverstellbar.



### Fußstützen

Für Bein- und Wadenstütze.

## Zubehör für alle Modelle



### Toilettentopf inkl. Halterung

Angepasst an individuellen Hygieneausschnitt.

Material: Polyamid



### Kopfstützen

In verschiedenen Formen, Größen und Montagearten erhältlich.



### Rumpfwesten und Brust-Schulter-Gurte

Aus Netzstoff oder Neopren. In unterschiedlichen Formen und Größen erhältlich.



### Beckengurte

2-Punkt oder 4-Punkt Gurt aus Neopren. In unterschiedlichen Größen erhältlich.

## Zubehör Etac Swift Mobil Tilt-2



### Hemi-Armauflage

Entlastet den gelähmten Arm. Für die rechte und linke Seite.

Material: Zellpolyethylen, Aluminium



### Komfort Armlehnenpolster

Verringert den Abstand zwischen den AL um 2,5 cm.



### Sicherheitsbügel

Länge: 60,5 cm

Material: Pulverbeschichtetes Aluminiumprofil/Zellpolyethylen



### Kippschutz

Vergrößert die Standsicherheit bei Verlagerung des Schwerpunktes.



### Bein- und Wadenstütze

Winkelverstellbar, hochschwenkbar.

Material: ABS



### Fußstütze, durchgehend

Hochklappbar, winkelverstellbar in Sonderanfertigung.



## Zubehör R82 Flamingo High-Low



### Zusatz-Handgriff

Zur Unterstützung der Höhenverstellung.



### Armlehnen

Polster PU schwarz, Set.



### 100 mm oder 125 mm Lenkrollen

Aufpreis zu 75 mm Lenkrollen!



### Schiebegriff

In einer Größe erhältlich.



### Gasdruckfeder 1200N

Gasdruckfeder 1200N (statt 800N) für Flamingo High-Low Gestell.



### Tisch/Armauflage

In verschiedenen Formen und Größen erhältlich.

## Zubehör R82 Heron



### Fußstützen, zweigeteilt

Abschwenkbar, abnehmbar. In verschiedenen Kniewinkeln und Längen erhältlich.



### Knienpolster für Fußstütze

In einer Größe erhältlich, Set.



### Fußstütze, durchgehend

Hochklappbar, winkelverstellbar in Sonderanfertigung.



### Fersenstop, Set

In einer Größe erhältlich.



### Tisch/Armauflage, gepolstert

Nur in Verbindung mit Armlehnen! In einer Größe erhältlich.



### Armlehnen, abklappbar

In einer Größe erhältlich, Paar.

# R82 Turtle Bestellvorgang

**NEU! Scan-Service:**  
Die folgenden Aufgaben  
übernehmen wir gerne für Sie!



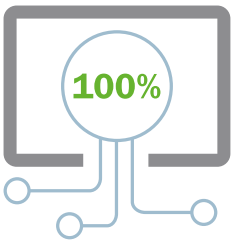
## 1. Versand der Scan-Datei

Bitte nutzen Sie für die Übersendung der Scan-Datei und ggf. weiterer Foto- und Daten-Anhänge ausschließlich die E-Mail-Adresse: **R82@etac.de**



## 2. Format der Scan-Datei

Bitte beachten Sie die **Kompatibilitätsliste** auf der zweiten Seite dieser Checkliste! Andere Formate können von uns nicht verarbeitet werden. Aktivieren Sie den "Color Mode" Ihres Scanners, damit **Texturen mitberechnet** werden.



## 3. Enthält der Scan alle wichtigen Daten?

### a) Schnittkanten

Wir benötigen zwingend Angaben zur Sitztiefe, Rückenhöhe und Randhöhen/Seitenführungen. Falls diese fehlen, verwenden wir die Außenkanten des Scans.\*

### b) Horizontale und vertikale Linien (Ausrichtung im Raum)

Stellen Sie vor dem Scannen bitte die Sitzfläche immer parallel zum Boden. Die Vertikale ist das Senklot bei horizontal ausgerichteter Schale.\*

**Tipp:** wir empfehlen die Nutzung eines **Kreuzlinienlasers!**

**Hinweis:** benötigen Sie eine andere Position, als die im R82 Untergestell mögliche Kantelung, geben Sie uns die gewünschte Gradzahl bitte bei der Bestellung zusätzlich an.

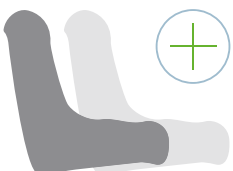
### c) Optional: Position der Gurtschlitze und Klappschnallen (falls gewünscht)\*

### d) Optional: Position und Form des Hygieneausschnitts (falls gewünscht)\*

**Tipp:** legen Sie einen aus Pappe angefertigten Intimausschnitt in den Sitz, bevor Sie den Scan starten. Die Pappe tritt dann als Erhöhung im Scan hervor.

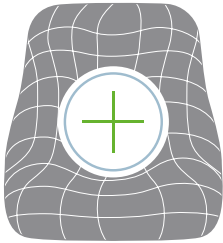
### Kleine Änderungen (Zuschnitt)

Sollten Sie unsicher über die Größe des Ausschnitts sein, so geben Sie uns dies bitte als Hinweis mit an – Sie können dann im Nachgang mit Hilfe eines Cuttermessers die finale Größe in der Polstereinlage noch korrigieren.



## 4.1 Soll eine bereits existierende Sitzschale dupliziert werden? Dann achten Sie bitte unbedingt auf folgendes:

- Tiefgezogene Schalen können nicht, wie Schaumstoffe, unkompliziert nachbearbeitet werden. Senden Sie uns daher keine Scan-Daten von der ersten Abdrucknahme sondern stets von der fertigen Schale!
- Entfernen Sie vor dem Scan unbedingt den Bezug von der Sitzschale, um sämtliche Details und Konturen zu erfassen!



## 4.2 Starten Sie mit einem neuen Abdruck vom Nutzer?

Dann achten Sie bitte unbedingt auf folgendes:

- Senden Sie bitte **keine Rohscan-Daten** ein! Der Abdruck muss softwareseitig nachbearbeitet (z.B. geglättet) sein. \* Sämtliche Daten innerhalb der zugesendeten Datei, wie z.B. Falten im Abdruck, werden beim Tiefziehen reproduziert und können nachträglich nicht entfernt werden.

**\*Tipp:** sollte Ihre Scanner-Software keine direkte Nachbearbeitung innerhalb der Scan-Datei zulassen, senden Sie uns bitte ein Foto oder Screenshot des Abdrucks in dem Sie die Angaben mit einem Stift manuell nachtragen.

Dieser Hinweis gilt für die Abschnitte: **3 a) Schnittkanten, 3 b) Horizontale und vertikale Linien (Ausrichtung im Raum), 3 c) Position der Gurtschlitze und Klappschnallen, 3 d) Position und Form des Hygieneausschnitts** und **4.2 Abdruck softwareseitig nachbearbeiten (glätten).**

Diese Aufgaben übernehmen wir gerne für Sie – nutzen Sie unseren **Scan-Service!** (siehe Preisliste)

NEU

### Kompatibilitätsliste

#### Zulässige Dateiformate (1/2)

#### Kürzel

XO Model files	*.xdl, *.xrl, *.rwl
RapidForm Extreme Point Cloud files	*.xpc
Rapidform2006 Model files	*.mdl
Ascii Points files	*.asc, *.xyz *.txt
Geomagic Points files	*.pts
Geomagic Polygones files	*.fcs
STL files	*.stl
OBJ files	*.obj
CyberWare files	*.ply
ASTM E57 3D Imaging Data files	*.e57
3D Studio files	*.3ds
VRML 1.0/97 files	*.wrl
INUS Compression File files	*.icf
IGES files	*.igs, *.iges
STEP files	*.stp, *.step, *.stp.z
Parasolid Text/Binary files	*.x_t, *.x_b, *.xmt_bin, *.xmt_txt
ACIS Text/Binary Part/Assembly files	*.sat, *.sab, *.asat, *.asab
CATIA V4 files	*.model, *.session, *.exp
CATIA V5 files	*.catpart, *.catproduct
Creo(Pro/E) Part/Assembly files	*.prt, *.asm
Siemens NX files	*.prt
SolidWorks files	*.sldprt, *.sldasm
AutoCAD DXF files	*.dxf
NextEngine files	*.scn
Steinbichler files	*.ac
Breuckmann files	*.bre, *.ctr
Vivid files	*.vvd, *.cdm, *.cdk
Range7 files	*.rgv, *.rvm
PICZA files	*.pix
GOM files	*.g3d, *.surf, *.cloud
3D Digital Corp. files	*.pmj, *.pmjx
Leica files	*.pts, *.ptx, *.ptg
FARO LS files	*.lsproj, *.fls, *.fws
iQvolution files	*.iqscan
Riegl files	*.3dd, *.rxp, *.rsp
Opton files	*.xyz, *.crs, *.lin, *.smh, *.bin
MENSI files	*.soi
Surphaser files	*.btx
Scantech files	*.stb
ShapeGrabber files	*.3pi
Nikon Metrology files	*.sab, *.sab2

#### Zulässige Dateiformate (2/2)

#### Kürzel

Perceptron files	*.swl, *.swb, *.bin
DeltaSphere files	*.rtpi, *.xyzi, *.xyzrbg
LDI files	*.psl, *.scn, *.pcn
Kreon files	*.cbk, *.grk, *.cwk
Wicks and Wilson files	*.tfm
Steintek files	*.m3d
Hymarc files	*.hym
Cognitens files	*.xyz, *.xyzn
Optimet files	*.opd
MantisVision files	*.mpc
Nastran files	*.dat, *.nas
Ansys files	*.ans
Inventor Ascii files	*.iv
Inventor files	*.ipt, *.iam
VDA-FS files	*.vda
OpenNURBS(Rhino) files	*.3dm
Topcon files	*.cl3
Kubit files	*.ptc
LiveScan files	*.lsf
Imetric files	*.i3d
Shining3D files	*.rge
Fujifilm files	*.csd
JT files	*.jt
SolidEdge files	*.asm, *.par, *.psm



#### Bitte beachten!

Nutzen Sie diese Kompatibilitätsliste zum überprüfen Ihrer Daten! Andere Formate können für die Turtle-Produktion **nicht** verarbeitet werden.

Bei Fragen und Wünschen steht Ihnen unser Kundenservice gerne zur Verfügung.





Etac ist ein weltweit führendes Unternehmen in der Entwicklung innovativer Hilfsmittel für die Patientenversorgung. Seit 1973 engagieren wir uns für die Verbesserung der Lebensqualität des Einzelnen, der Familienmitglieder und des Pflegepersonals.

Für den Verwendungszweck unserer Produkte und aktuelle Informationen besuchen Sie [www.etac.de](http://www.etac.de)

Etac GmbH

+49 2366 5006-0

info@etac.de

www.etac.de

  
Creating Possibilities